

از اشرف به لیبرتی از سازمان ملل به پارک آریانا

خبری که پخش نشد حتی از یک تلویزیون "ملّی" !!

روزنامه "تریبون دو ژنو" در روز ۳ شنبه در اخبار مربوط به تاریخ ۱۹ نوامبر ۲۰۱۳ یعنی برابر با ۲۸ آبان ۱۳۹۲ در صفحه ۱۸ خود خبری را با عنوان زیر نشر داد :

آقای موده (Maudet) تظاهر کنندگان را بیرون می اندازد. آقای پاگان (Pagani) او را سرزنش می کند.

پلیس دیروز صبح زود چادرهایی را که توسط مخالفان ایرانی در نزدیکی سازمان ملل برپا کرده بودند، از جا برداشت.

اجازه تظاهرات آنها جمعه به سر رسیده بود (به روزنامه ۱۶ نوامبر مراجعه شود). دیروز سپیده دم نفرت پیر موده رئیس سازمان امنیت (ژنو) چادرهایی را که کمیته خانواده های ساکنان کمپ اشرف در نزدیکی سازمان ملل برقرار کرده بودند جمع آوری کردند. این چادره ۷۹ روز است که این اعتصابیون خواهان آزادی گروگانها را نه تنها در خود جای داده، بلکه یک پایگاه لجستیک هم بوده. در آن روز (روز جمع آوری چادرها) تنها یک نفر در محل حضور داشته که او را به پست پلیس بردند. اعتصاب کنندگان چند لحظه بعد به محل حاضر شدند.

این کمیته ۲ سال ونیم است که در ژنو دست به تظاهرات زده است. اعضای این کمیته مجاهدین خلق هستند که در سال ۱۹۷۹ بعد از سقوط شاه از ایران فرار کرده اند. آنها در کمپ اشرف در عراق مستقر شدند. لذا پس از مرگ صدام حسین، حکومت عراق به حکومت ایران نزدیک شده. و پناهندگان کمپ اشرف ناگهان خود را در زمین دشمن دیدند.

آقای رمی پاگانی مشاور اداری شهر ژنو، پس از این جریان در محل حضور پیدا کرد تا حمایت مجدد خود را از آنها اعلام کند. او اطمینان داده که قوه مجریه از چهارشنبه محلی برای استقرار آنها در پارک آریانا تعیین کرده. نسبت به گفته ایشان، همکار او آقای گیوم بارازن مسئول محیط زیست شهر، مسئول رسیدگی به این پرونده جهت جایگزینی اعتصابیون است، اما این فرد مسئله را پیگیری نکرده است. "آقای پاگانی همچنین از دست آقای پیر موده جهت بیرون راندن این نفرت خشنماک است. وی اضافه کرد که آنها (منظور نفرت اشرف است) به قتل می رسند و دفتر کنوانسیون ژنو اینگونه با آنها رفتار می کند : برید جمع نشید، چیز قابل توجهی وجود ندارد !" (منظور طعنه زدن آقای پاگانی به پلیس نسبت به این شیوه رفتار است)

آقای لوران فورستیه، سخنگوی دادستان استان، سعی در آرام کردن مسئله دارد (او می گوید): "الآن سالهاست که نمایندگان این کمیته بطور مداوم جلو سازمان ملل تظاهرات می کنند و ۲ ماه ونیم است که بطور دائم این محل را اشغال کرده اند، ما تا حالا از خود نسبت به اینها نرمش نشان داده ایم، ولی حد و مرزی وجود دارد."

آیا این کمیته به پارک آریانا جابجا خواهند شد (سؤال خبر نگار) ؟

آنها در جواب این سؤال مارا به سراغ آقای گیوم بارازن می فرستند، او از دیروز دست نیافتنی است.

دو دستگیری

سخنگوی پلیس آقای سیلون گیوم ژانتی اعلام کرد که دو نفر به علت "عمل خشونت آمیز علیه پلیس" دستگیر و تحت بازداشت قرار گرفتند. این دستگیری دیروز ظهر به دنبال یک صحنه kafkaïenne (کافکائیان، اصطلاحی که در زبان فرانسه برای حرکات غیر منطقی و نامعقول و غیر قابل فهم به کار برده می شود) انجام شد.

*جریان به شکل زیر توضیح داده شده است (این جمله ستاره دار از برگردان خبر است)

پس از رسیدن خبرنگاران یکی از اعتصاب کنندگان ناگهان دچار بدحالی شد. به دنبال این اتفاق آمبولانسی درخواست شد. یک پلیس جهت کنترل کارت شناسائی این نفر به اصطلاح بیمار سوار آمبولانس شد، در این حین نفر بیمار جیغ دلخراشی کشید. نفرات اعتصاب غذا کننده با انرژی به سمت پلیس هجوم برده و فریاد زدند "فاشیست!"

فرد دیگری بدون هیچ دلیل روشنی خود را به وسط خیابان انداخت و باعث اختلال در ترافیک شد.

لر گبوس (Laure Gabus)

*جملات قرمز جهت روشن شدن جملات فرانسوی توسط "برگردان خبر" اضافه شده .

اصل خبر بریده شده از روزنامه + نقشه محل در پائین ضمیمه شده است :

Maudet déloge des manifestants. Pagani le blâme

La police est intervenue au petit matin hier pour ôter les tentes dressées vers l'ONU par des opposants iraniens

Leur autorisation de manifester était échue depuis vendredi (notre édition du 16 novembre). Hier à l'aube, les hommes de Pierre Maudet, chef du Département de la sécurité, ont démonté les tentes installées à proximité des Nations Unies par le comité des familles des habitants du camp d'Achraf. Elles hébergeaient des grévistes de la faim demandant la libération d'otage depuis 79 jours et une base logistique. Le jour uniquement. Ainsi, une seule personne était présente lors de l'intervention et a été emmenée au poste. Et les grévistes sont revenus peu de temps après.

Le comité manifeste à Genève depuis deux ans et demi. Ses membres sont des moudjahidine du peuple ayant fui l'Iran après la chute du Shah, en 1979. Ils ont alors trouvé refuge en Irak, dans le camp d'Achraf. Or, depuis la



Bien que leur tente ait été enlevée par la police hier matin, les grévistes de la faim du comité d'Achraf étaient de retour. L. GUIRAUD

mort de Saddam Hussein, le gouvernement irakien s'est rapproché de celui de l'Iran. Les habitants d'Achraf se sont alors retrouvés en terre ennemie

Rémy Pagani, conseiller administratif de la Ville de Genève, s'est rendu sur place leur réitérer son soutien. Il assure que l'Exécutif a décidé mercredi de les reléger sur le parc de l'Ariana. Selon lui, son collègue Guillaume Barazzone, en

charge de l'espace urbain, devait gérer ce dossier, mais n'a pas donné suite. «Je suis également furieux que Pierre Maudet ait évacué ces gens, réagit-il. Ils se font assassiner et voilà comment le berceau des Conventions de Genève les traite: circulez, il n'y a rien à voir!»

Laurent Forestier, porte-parole du magistrat cantonal modère: «Cela fait des années que

des représentants de comité manifestent régulièrement devant l'ONU et deux mois et demi qu'ils occupent le site de façon permanente. Nous avons déjà fait preuve de souplesse, mais il y a des limites.» Seront-ils déplacés au parc Ariana? Nos interlocuteurs nous renvoient vers Guillaume Barazzone, injoignable hier.

Deux arrestations

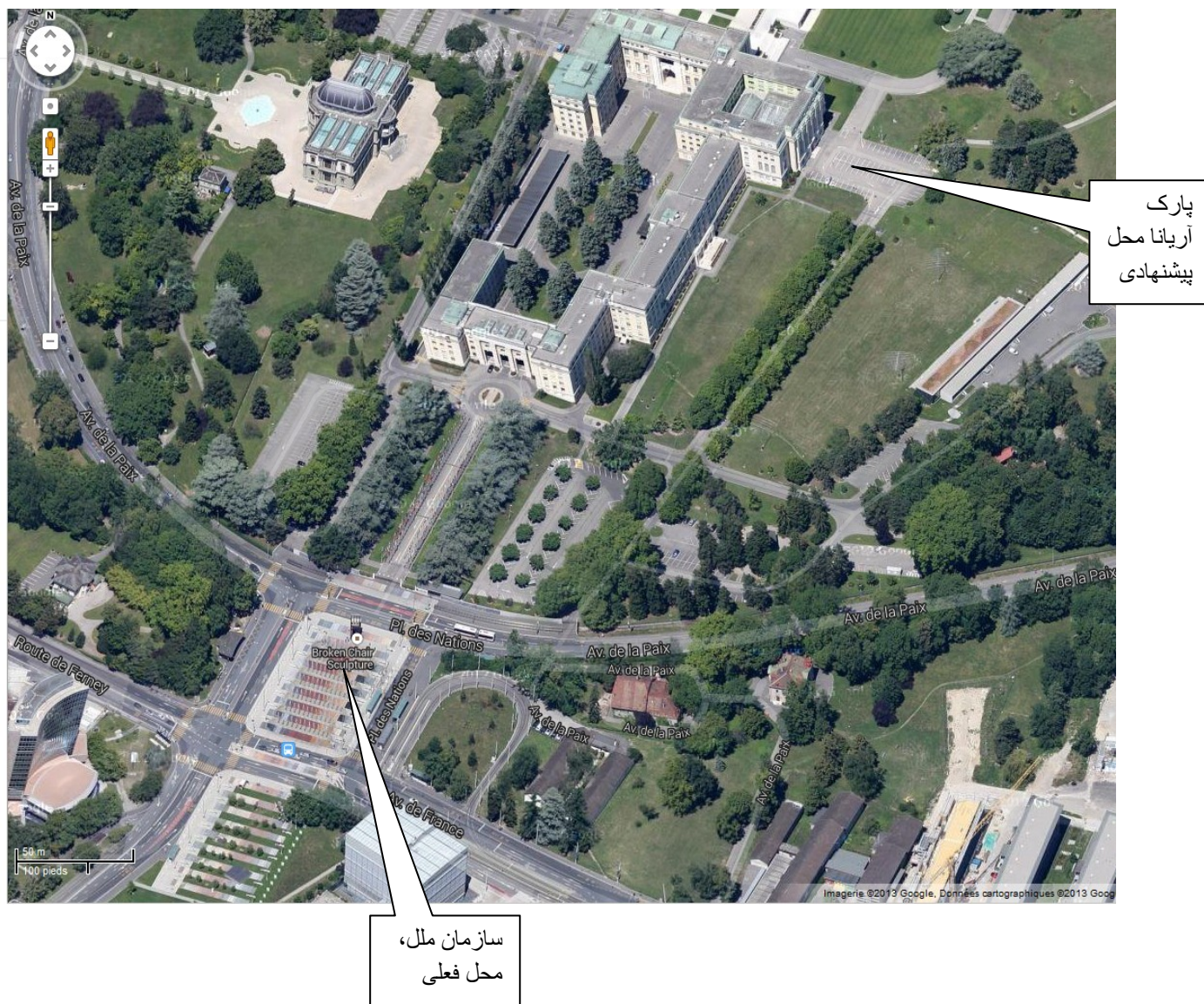
Deux hommes ont été placés en garde à vue pour «faits de violence contre policiers», informe Sylvain Guillaume-Gentil, porte-parole de la police. Ces arrestations sont intervenues après le déroulement d'une scène kafkaïenne hier midi.

Après l'arrivée de la presse, un gréviste s'est soudainement vu mal. Une ambulance a été appelée. Un policier est monté à bord pour contrôler l'identité du malade présumé, qui a alors poussé un cri déchirant. Avec énergie, les grévistes de la faim se sont rués sur le policier en criant «fasciste!» Deux hommes l'ont bousculé. Sans motif apparent, un autre a trébuché sur la chaussée, paralysant le trafic. **Laure Gabus**

Contrôle qualité

• ترجمه جمله زیر تصویر:

با اینکه پلیس دیروز صبح چادرهای آنها را جمع کرده، اعتصاب غذا کنندگان کمیته اشرف دوباره برگشته بودند.



از اشرف به لیبرتی
از سازمان ملل به پارک آریانا

آیا این حرکات در شهر به اصطلاح سمبل دفاع از حقوق بشر به همان اندازه حرکات مالکی، خودشیروینی در مقابل حکومت بی آینده ۳۰ واندی ساله رژیم خمینی نیست ونباید افشاء شود ؟

م- ت اخلاقی
۲۹ آبن ۱۳۹۲
۲۰ نوامبر ۲۰۱۳